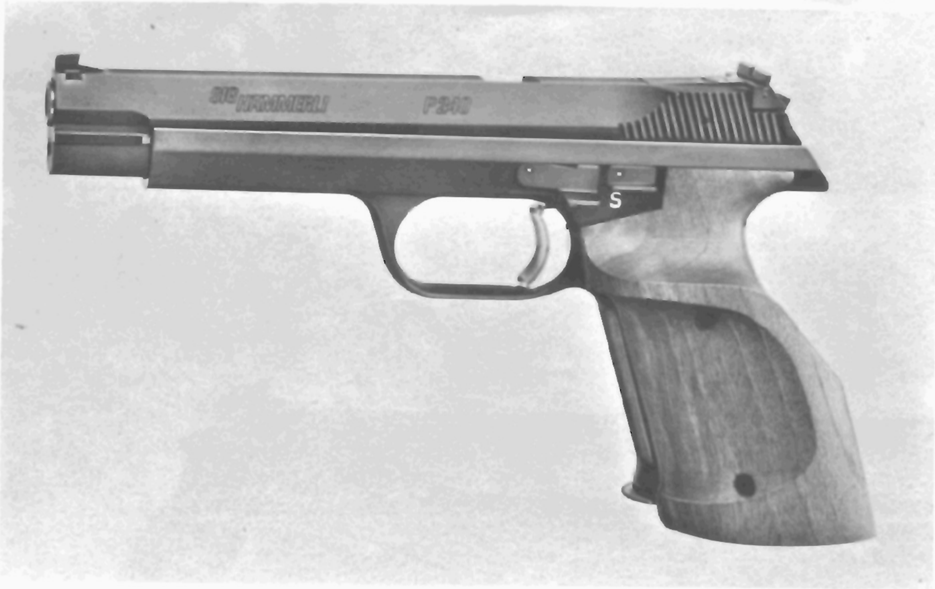
SIG HÄMMERLI P 240

SIG HAMMERLI
P240
S

Instruktionen
Instructions
Instructions
Instrucciones



1

Lesen Sie nachfolgende Ratschläge und Instruktionen vor dem Auspacken und dem ersten Schiessen mit der neuen SIG-Hämmerli P 240 Sportpistole aufmerksam durch.

Zu beachten:
Die Waffe ist stets als geladen zu betrachten, bis sich der Schütze persönlich durch Ausführung der Entladebewegungen vom Gegenteil überzeugt hat. Die Waffe kann in gesichertem Zustand geladen, entladen und zerlegt werden. (Abb. 1)

I. Ueberprüfen der Pistole nach Erhalt

Trotz sorgfältigster Verpackung war Ihre Pistole auf dem Transport vielen Gefahren ausgesetzt. Prüfen Sie deshalb Ihre neue Waffe sofort nach Erhalt:

1. Ist die Verpackung in Ordnung oder weisen Spuren auf starke Schläge oder Stösse hin?
2. Griff
3. Allgemeines Aussehen der Waffe
4. Visier und Korn inkl. Aufbau
5. Vollständigkeit des Zubehörs, nämlich 1 Spezialwerkzeug,
6. Funktionskontrolle gemäss Abschnitt III

Melden Sie allfällige Schäden **sofort** dem Postamt oder dem Spediteur und verlangen Sie eine entsprechende Schadenbestätigung. Diese senden Sie uns, damit wir unverzüglich die erforderlichen Schritte für eine kostenlose Schadenbehebung einleiten können.

Before unpacking and accepting your new SIG-Hämmerli P 240 Center Fire Pistole, please read the following instructions.

Attention

Always consider the pistol loaded.
To render it safe, first remove the magazine, then eject any shell remaining in the chamber by pulling back the slide as far as possible.
The pistol can be loaded, unloaded and disassembled with the safety lever on «S» (safe). (Illustration 1)

I. Checking the pistol immediately upon receipt

Your pistol has been exposed to many hazards during transit, despite the most careful method of packing. Please check your new weapon immediately upon receipt, especially in respect of the following points:

1. Is the packing in good condition, or does it show signs of hard blows or knocks?
2. Examine the wooden grip
3. Note the general appearence of the weapon
4. Note the condition of both the rear sight and the front sight
5. Check the complement of accessories, i.e.
   1 special tool.
6. Check the proper functioning of the pistol as set forth under III.

Veuillez lire les conseils qui suivent avant de déballer et de manipuler votre nouveau SIG-Hämmerli P 240 Pistolet de Sport.

Observation

L'arme doit toujours être considérée comme chargée, tant que le tireur ne se soit personnellement convaincu du contraire par l'exécution des mouvements de déchargement. On peut charger, décharger et démonter l'arme, en position assurée. (fig. 1)

I. Vérification du pistolet à la réception

Malgré son emballage extrêmement soigné, votre pistolet a été exposé pendant le transport à de nombreux risques. Des trépidations et des chocs, ou une manipulation éventuellement maladroite à la douane peuvent occasionner des dérangements ultérieurs chez une arme aussi délicate. Examinez donc votre pistolet dès réception, pour vous assurer qu'il est en parfait état, selon les critères suivants:

1. L'emballage est-il intact, ou présente-t-il des traces de coups ou de chocs violents?
2. Plaquettes de poignée.
3. Aspect général de l'arme.
4. Guidon et hausse y compris ses organes.
5. Un outil spécial.

6. Contrôle de fonctionnement selon section III.

Annoncez **immédiatement** les dégâts que vous auriez éventuellement constatés au bureau de poste ou à l'expéditeur en demandant un constat de dommages. Adressez-nous ce dernier afin que nous puissions aussitôt entreprendre les démarches nécessaires pour une réparation gratuite des dommages.

Lea Vd. atentamente los siguientes consejos antes de desembalar y empezar a utilizar su nueva Pistola Deportiva SIG-Hämmerli P 240

Advertencia:

El arma ha de considerarse siempre como cargada hasta tanto que el tirador, personalmente, no se haya cerciorado de lo contrario por haber efectuado los movimientos de descarga. El arma puede ser cargada, descargada y desmontada, estando asegurada (fig. 1)

I. Examen de la pistola al recibirla

A pesar de haber sido cuidadosamente embalada en la fábrica, su pistola ha estado expuesta durante el transporte a varios riesgos. Las sacudidas, los golpes y el manejo inadecuado del arma por el personal de Aduanas pueden ser posteriormente la causa de averías y desajustes de una pistola tan valiosa como ésta. Por eso debe Vd. examinarla bien, inmediatamente después de recibirla, para comprobar si se encuentra en perfecto estado y de acuerdo con las siguientes orientaciones:

1. Esta el paquete en buenas condiciones o muestra, por el contrario, marcas de haber sido aplastado y golpeado o de haberlo dejado caer?
2. Estado de las cachas.
3. Aspecto exterior general del arma.
4. Estado de la mira y del alza delantera.
5. Herramienta especial.
6. Control del buen funcionamiento, según la sección III.

Debera Vd. hacer inmediatamente una denuncia de todos los daños que haya podido Vd. encontrar a la Oficina de Correos o al expedidor, reclamando al

II. Allgemeines

Die SIG-Hämmerli 240 Sportpistole ist ein mechanisch verriegelter Rückstosslader. Nach jedem Schuss wird automatisch nachgeladen, bis das Magazin leer ist. Nach dem letzten Schuss bleibt der Verschluss **nicht** in geöffneter Stellung gefangen.

Die Pistole wird für folgende Kaliber geliefert: .38 SPL WC, .32 S & W Long WC und .22 l.r. (die beiden letzteren mit unverriegeltem Massenverschluss)

Sicherungen

Folgende Sicherungen sind eingebaut:

a) Sicherungshebel
Dieser verschwenkt in gesicherter Stellung «S» die Abzugschiene aus dem Eingriff mit dem Fanghebel, verhindert somit die Freigabe des Schlaghammers.

b) Sicherheitsraste
Eine zweite Raste auf dem Schlaghammer fängt den Hammer auf, wenn er beim Spannen von Hand entgleitet, bevor er durch die Hauptraste gefangen wird.

III. Handhabung der Pistole

Entladen

1. Sichern — Sicherungshebel auf «S»
2. Magazin entfernen
3. Verschluss zurückziehen, Patrone im Lauf wird ausgeworfen, kontrollieren, ob Patronenlager leer ist, Verschluss vorschnellen lassen

Report any eventual demage **at once** to the Post Office or to the Forwarding Agent and demand written confirmation of the damage. Send this document to us in order to enable us to take all the necessary steps, without delay, so as to obtain compensation for any damage caused in transit.

II. General technical remarks

The SIG-Hämmerli P 240 Center Fire Pistol is recoil-operated and mechanically locked. Reloading takes place automatically after each shot until the magazine has been emptied. Following the final shot, the slide does not remain open.
The pistol is produced in the following calibers: .38 SPL WC, .32 S & W long WC and .22 l.r. (the latter two are blow-back operated without mechanical locking).

Safety devices

a) Safety lever
With the safety lever in position «S» (safe), the trigger bar is taken out of engagement with the trigger-sear and it prevents the hammer from dropping.

b) Safety notch
The safety notch retains the hammer should it accidentally slip from the thumb on cocking before it engages with the sear by the cocking notch.

II. Indications générales

Le pistolet de sport SIG-Hämmerli P 240 est une arme tirant coup par coup, verrouillée mécaniquement et fonctionnant par recul. Après chaque coup, elle est rechargée automatiquement jusqu'à ce que le chargeur soit vide. Après le dernier coup, la culasse ne reste pas bloquée en position ouverte.

Le pistolet est livrable pour les calibres suivants: .38 SPL WC, .32 S&W long WC et .22 l.r. (les deux derniers modèles fonctionnent par recul mais sans verrouillage du système.)

Sûretés

L'arme est munie des sûretés suivantes:

a) Levier de sûreté
Celui-ci, en position assurée «S», tourne la tige de détente hors de l'engagement avec la gâchette de détente empêchant ainsi la libération du chien.

b) Encoche de sûreté
Le chien est muni d'une encoche de sûreté qui accroche la gâchette si le chien est lâché par inadvertance avant d'avoir été saisi par son encoche principale.

III. Maniement du pistolet

Déchargement

1. Assurer — levier de sûreté sur pos. «S»
2. Enlever le chargeur
3. Retirer la culasse, la cartouche se trouvant dans la chambre est éjectée, vérifier si la chambre est vide, laisser se lancer la culasse en avant

mismo tiempo un certificado de daños. Nos debe Vd. remitir ese certificado para que, sin pérdida de tiempo, podamos iniciar las gestiones necesarias para obtener una indemnización por los daños.

II. Especificaciones técnicas

La pistola de deporte SIG-Hämmerli 240 es un arma automática de retroceso con cierre mecánico. Después de cada tiro se recarga automáticamente hasta que el cargador esté vacio. Después del último tiro, el cerrojo no queda abierto.
La pistola se produce para los calibres siguientes: .38 SPL WC, .32 S&W long WC y .22 l.r. (los dos últimos modelos con retroceso sin cierre mecánico).

Seguros

Los siguientes seguros están incorporados:

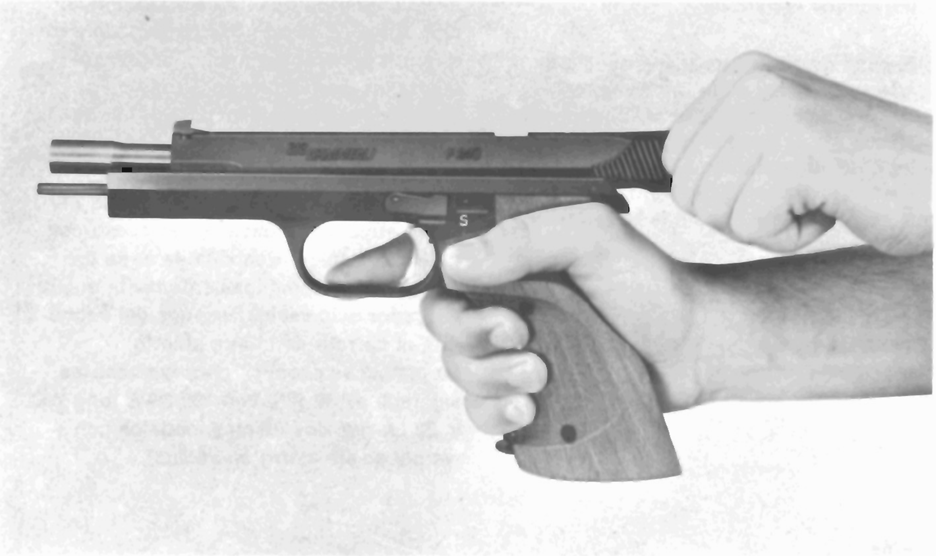
a) palanca de seguro
con la palanca de seguro en posición S (seguro) la barra del disparador queda desenganchada del disparador, impidiendo la liberación del martillo percutor.

b) muesca de seguro
Una segunda muesca en el martillo percutor retiene al martillo cuando al cargar, el pulgar se desliza antes de ser retenido por la muesca principal.

III. Manejo de la pistola

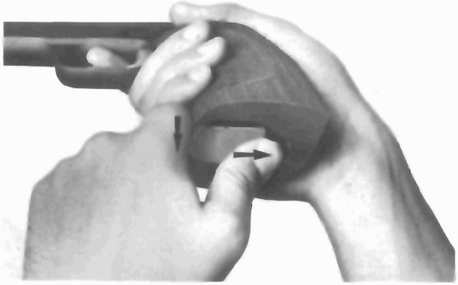
Descargar

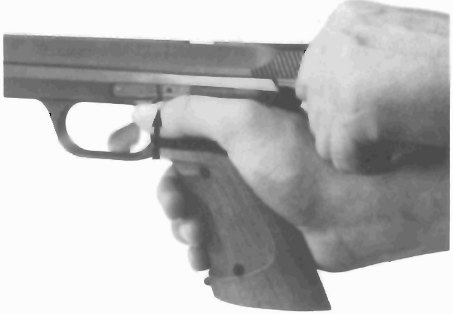
1. Asegurar — palanca de seguridad en posición S
2. Quitar el cargador
3. Tirar hacia atrás el cerrojo y asi el cartucho en el cañón es extraido,



2

4





3

4. Entsichern, abdrücken
5. Sichern — Sicherungshebel auf «S»
6. Leeres Magazin einsetzen

Laden

1. Volles Magazin einsetzen
2. Verschluss in die Umkehrstellung zurückziehen und vorschnellen lassen. Durch diese Bewegung wird der Hammer gespannt, eine Patrone in den Lauf eingeführt und die Waffe verriegelt. (Abb. 2)
3. Die Waffe ist geladen und gesichert.
4. Entsichern — Sicherungshebel auf «F»
5. Die Waffe ist schussbereit.

Nachladen während des Feuerns

1. Leeres Magazin wegnehmen
2. Volles Magazin einsetzen
3. Verschluss in die Umkehrstellung zurückziehen und vorschnellen lassen
4. Die Waffe ist geladen und schussbereit.

Arretieren des Verschlusses in der hinteren Umkehrstellung

Verschluss in die hintere Umkehrstellung zurückziehen und mit Daumen Verschlusshalter hochdrücken. (Abb. 3)

IV. Zerlegen und Zusammensetzen der Pistole

Zerlegen der Pistole

1. Entladen gemäss Beschreibung auf Seite 4
2. Magazin wegnehmen (Abb. 4)
3. Mit der rechten Hand das Griffstück und den Verschluss von hinten umfassen; Verschluss etwa um 10 mm nach hinten ziehen und gleichzeitig

III. Manipulation and functional check of the pistol

Unloading

1. Put safety lever on «S» (safe)
2. Remove magazine
3. Pull back slide, cartridge remaining in chamber will be ejected, check if chamber is empty, let slide move forward under spring pressure.
4. Put safety lever on «F» (fire) and press trigger
5. Put safety lever on «S» again
6. Replace empty magazin into pistol.

Loading

1. Put filled magazine into pistol
2. Pull slide fully back and let it close by the spring tension. This manipulation will cock the hammer, feed one cartridge into the chamber and lock the mechanism. (Illustration 2)
3. The pistol is loaded and on safe.
4. Put safety lever on «F»
5. The pistol is ready for shooting.

Reloading during the shooting

1. Remove empty magazine
2. Put filled magazine into pistol
3. Pull slide fully back and let it close by the spring tension.
4. The pistol is loaded and ready for shooting.

Blocking of breech in the open position

Pull slide fully back and lock it in this position by pressing the breech-lock-lever upwards (Illustration 3)

4. Libérer la sûreté, presser la détente
5. Assurer — levier de sûreté en pos. «S»
6. Remettre le chargeur vide

Charger

1. Introduire un chargeur plein
2. Tirer la glissière en arrière et la laisser partir en avant (par ce mouvement, on arme le chien, introduit une cartouche dans la chambre et verrouille l'arme).
3. L'arme est chargée et prête au tir.

Réchargement pendant le tir

1. Retirer le chargeur vide
2. Replacer le chargeur plein
3. Tirer la culasse en arrière et la laisser partir en avant.
4. L'arme est chargée et prête au tir.

Arrêter la culasse à la position ouverte

Retirer la culasse à la position de retour postérieure et presser en haut, avec le pouce, l'arrêtoir de culasse (fig. 3)

IV. Démontage et montage du pistolet

Démontage du pistolet

1. Décharger suivant description sur page 5
2. Enlever le chargeur (fig. 4)

comprobar si la recámara ha quedado vacia, dejar correr el cerrojo hacia adelante

4. Desasegurar, palanca de seguro en F y oprimir el gatillo
5. Asegurar-palanca de seguro de nuevo en posición S
6. Colocar el cargador vacio

Cargar

1. Colocar el cargador lleno
2. Tirar el cerrojo hacia atrás y dejar correr el cerrojo hacia adelante. Por esta maniobra el martillo se monta, un cartucho es introducido en el cañón y el arma queda acerrojada (fig. 2)

Recargar durante el tiro

1. Desalojar el cargador vacio
2. Colocar el cargador lleno
3. Tirar el cerrojo hacia atrás y dejar correr hacia adelante
4. El arma está cargada y lista para disparar

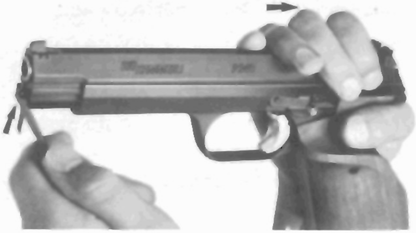
Retener el cerrojo en la posición abierta

Tirar el cerrojo completamente hacia atrás con el pulgar, apretar hacia arriba el retenedor del cerrojo (fig. 3)

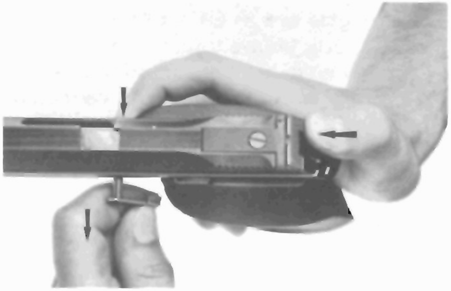
IV. Desarmar y armar la pistola

Desarmar la pistola

1. Descargar según descripción anterior, pág. 5
2. Quitar el cargador (fig. 4)
3. Abarcar con la mano derecha, desde atrás, la empuñadura y el cerrojo; tirar el cerrojo hacia atrás por unos 10 mm y, simultáneamente, con la mano izquierda, introducir la herramienta especial (57) entre la guia del resorte recuperador (51) y el cerrojo (fig. 5)
4. Empujar el cerrojo hacia adelante hasta

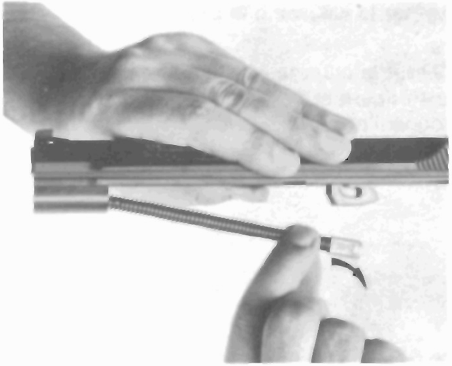


5



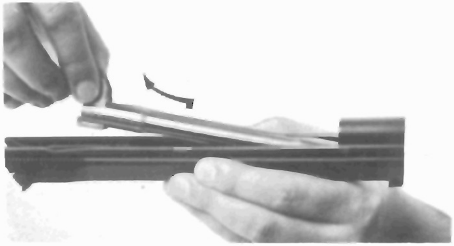
6

7



8

9



mit der linken Hand das Spezialwerkzeug (57) zwischen Schliessfederrohr (51) und Verschluss klemmen (Abb. 5).

4. Verschluss nach vorne stossen, bis hintere Kanten Verschluss/Griffstück bündig sind. Nachher Verschlusshalter (29) nach links drücken und anschliessend mit der linken Hand vollständig herausziehen (Abb. 6); Spezialwerkzeug (57) entfernen.
5. Den Verschluss mit Lauf und Schliessfeder nach vorn herausziehen (Abb. 7)
6. Schliessfeder (50/51) am hinteren Ende fassen und nach oben rückwärts herausnehmen (Abb. 8)
7. Lauf (49) am hinteren Ende fassen und nach oben rückwärts herausnehmen (Abb. 9)

Diese Zerlegung genügt vollständig, um sämtliche Hauptbestandteile einer gründlichen Reinigung zu unterziehen.

Zerlegen des Magazins

Mit dem Spezialwerkzeug das linksseitig vorstehende Federende der Magazinfeder (56) nach oben drücken bis der Magazinboden (52) nach vorne geschoben werden kann. Magazinfeder entfernen und Ladeknopf (54) am unteren Schlitzende seitwärts demontieren.

Eine weitere Zerlegung der Pistole soll nur durch den Büchsenmacher vorgenommen werden.

Das Zusammensetzen der Pistole

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge, jedoch ohne Zuhilfenahme des Spezialwerkzeuges. Beim Aufsetzen des Verschlusses auf das Griffstück ist darauf zu achten, dass der Verschluss

IV. Disassembly and Assembly of the pistol

Disassembly of the pistol

1. Unload as per instructions III
2. Remove magazin (Illustration 4)
3. Hold pistol with the right hand as illustrated. Pull back the slide by about 10 mm and simultaneously insert special tool (57) between slide-front (51) and recoil spring rod (Illustration 5)
4. Push slide forward until its rear surface and the frame are even. Press breech lock lever (29) to the left and pull it out with the left hand (Illustration 6). Remove special tool (57).
5. Withdraw slide/barrel/recoil-spring-assembly toward the front (Illustration 7)
6. Grasp recoil spring rod (50/51) at rear and extract by pulling it up and back. (Illustration 8)
7. Barrel (49) may be removed in the same manner as the recoil spring rod. (Illustration 9)

At this point the pistol has been sufficiently dismantled for thorough cleaning of the main components.

Disassembly of magazines

Press spring-end protruding at the lefthand side up with special-tool until base-plate (52) can be pushed forward. Remove magazine-spring (56) and remove feeder-button (54) at the lower end of the magazine-slot.

We do not recommend further dismantling of the pistol. If necessary to do so, a gunsmith should provide this service.

Assembly of the pistol

Assembly procedure is in the reverse order but without the use of the special

3. Saisir le pistolet de la main droite (fig. 5); tirer en arrière la culasse d'environ 10 mm et pincer, simultanément, de la main gauche, l'outil spécial (57) entre le tube du ressort de fermeture (51) et la culasse (fig. 5)
4. Pousser en avant la culasse jusqu'à ce que les arrêtes arrière culasse/carcasse se couvrent. Ensuite presser à gauche l'arrêtoir de culasse (29) et le retirer entièrement avec la main gauche (fig. 6); enlever l'outil spécial (57)
5. Retirer en avant la culasse avec le canon et le ressort de fermeture (fig. 7)
6. Saisir le ressort de fermeture (50/51) à l'extrémité postérieure et le retirer en arrière vers le haut (fig. 8)
7. Saisir le canon (49) à l'extrémité arrière et le retirer en arrière vers le haut (fig. 9)

Ce démontage est suffisant pour le nettoyage approfondi de toutes les pièces principales du pistolet.

Démontage du magasin

A l'aide de l'outil spécial presser en haut le bout du ressort du magasin saillant à gauche (56) jusqu'à ce que le fond du magasin (52) peut être poussé en avant. Enlever le ressort du magasin et démonter latéralement le bouton de charge (54) à l'extrémité inférieure de la fente.

Seul l'armurier doit entreprendre un démontage plus complet.

Le remontage du pistolet

Le remontage du pistolet est effectué dans l'ordre inverse, mais sans avoir recours à l'outil spécial. Lors du posage de la culasse sur la carcasse il faut faire attention à ce que la culasse soit poussée en arrière jusqu'à ce que les arrêtes

que las aristas posteriores de la empuñadura y del cerrojo coincidan. A continuación apretar hacia la izquierda el retenedor del cerrojo (29) y extraerlo completamente con la mano izquierda (fig. 6); retirar la herramienta especial (57)

5. Sacar hacia adelante el cerrojo con cañón y resorte recuperador (fig. 7)
6. Coger el resorte recuperador (50/51) en su extremo posterior y extraerlo hacia arriba/atrás (fig. 8)
7. Coger el cañón (49) en su extremo posterior y extraerlo hacia arriba/atrás (fig. 9)

Tal desmontaje es suficiente para poder limpiar a fondo todas las piezas importantes.

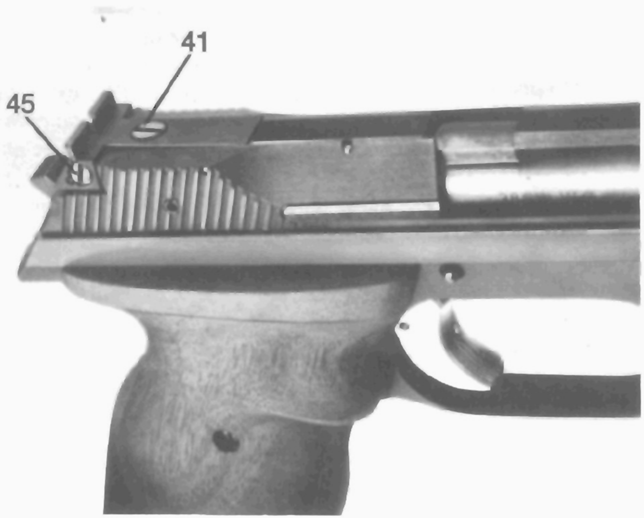
Desarmar el cargador

Con la herramienta especial empujar hacia arriba la extremidad saliente del resorte del cargador (56) hasta que el fondo del cargador (52) puede empujarse hacia adelante. Quitar el muelle del cargador y desmontar el botón de cargar (54) situado en el extremo inferior de la ranura del cargador.

Para cualquier desmontaje mayor de la pistola recomendamos recurrir a los servicios del armero.

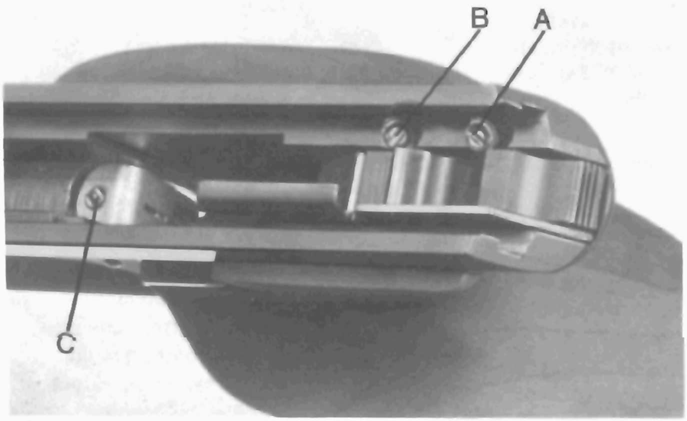
Armar la pistola

El ensamblaje se efectúa en sentido inverso, pero sin recurrir a la herramienta especial. Al colocar el cerrojo sobre el cuerpo de la pistola o empuñadura hay que tener cuidado de que el cerrojo sea empujado hacia atrás hasta tanto que las aristas posteriores cerrojo/empuñadura coincidan exactamente. Solamente



10

11



soweit zurückgeschoben wird, bis hintere Kanten Verschluss/Griffstück bündig sind. Erst dann ist der Verschlusshalter durch die Bohrung am Griffstück, die Steuerkurve am Lauf und den Schlitz des Schliessfederrohres einzusetzen.

V. Zielvorrichtung

Mikrometervisier in Höhe und Seite verstellbar
Distanz Visier-Korn 210 mm
Breite des Korns 3,2 mm
Breite des Visiereinschnittes wahlweise 3 mm, 3,2 mm, 3,4 mm

Visierkorrektur

Bei Höhen- und Seitenkorrektur entspricht 1 Raste 10 mm bei einer Schussdistanz von 25 m.
Korrektur:
Bei Hochschuss: Drehen der Schraube (41) im Uhrzeigersinn
Bei Tiefschuss: Drehen der Schraube (41) im Gegenuhrzeigersinn
Bei Rechtsschuss: Drehen der Schraube (45) im Gegenuhrzeigersinn
Bei Linksschuss: Drehen der Schraube (45) im Uhrzeigersinn
(Abb. 10)

VI. Einstellen des Abzuges

A. Regulierschraube zu Abzugsgewicht:

- Drehung nach rechts (im Uhrzeigersinn) ergibt ein höheres Abzugsgewicht
- Drehung nach links ergibt ein tieferes Abzugsgewicht
- Bei Umstellung des Abzugsgewichtes von 1360 g auf 1000 g **nur diese** Schraube zirka 180° nach links drehen (Abb. 11)

tool. The rear-surface of the slide and the frame must be even before the breech lock lever can be pushed through the drilling in the frame, the locking-curve on the barrel and the slot in the recoil spring rod.

V. Sights

Micrometer rear sight click adjustable for elevation and windage.
Sight radius: 210 mm
Width of front-sight: 3,2 mm
Width of square rear sight notch: 3 mm or 3,2 mm or 3,4 mm

Sight-Adjustment

Windage and elevation:
1 click changes point of impact at 25 m distance by 10 mm
When shot is high:
turn screw (41) clockwise
When shot is low:
turn screw (41) anti-clockwise
When shot hits right:
turn screw (45) anti-clockwise
When shot hits left:
turn screw (45) clockwise
(Illustration 10)

VI. Trigger adjustments

A) Adjustment-screw for trigger pull weight

- Turning to the right (clockwise) = increased trigger pull weight
- Turning to the left = reduced trigger pull weight
- For adjusting the trigger pull weight from 1360 gr to 1000 gr only this screw must be turned by about 180° to the left (Illustration 11)

culasse/carcasse coincident. Seulement alors, l'arrêtoir de culasse est à replacer à travers le forage à la carcasse, la courbe de commande au canon et la fente du tube du ressort de fermeture.

V. Dispositif de visée

Hausse micrométrique réglable verticalement et horizontalement
Ligne de mire 210 mm
Largeur de guidon 3,2 mm
Largeur de l'encoche de mire, au choix, 3 mm, 3,2 mm ou 3,4 mm

Correction de la hausse

Pour la correction verticale ou latérale 1 cran correspond à 10 mm à une distance de tir de 25 m
Correction:
Coup haut: tourner la vis (41) dans le sens de l'aiguille de montre
Coup bas: tourner la vis (41) dans le sens contraire à celui de l'aiguille de la montre
Coup à droit: tourner la vis (45) dans le sens contraire à celui de l'aiguille de la montre
Coup à gauche: tourner la vis (45) dans le sens de l'aiguille de montre (fig. 10)

VI. Réglage de la détente

A. Vis de réglage du poids de la détente

- Tourner à droite (dans le sens de l'aiguille de la montre) donne un poids de détente plus grand
- Tourner à gauche donne un poids de détente plus petit
- Pour changer le poids de détente de 1360 g à 1000 g tourner **seulement cette** vis d'environ 180° à gauche (fig. 11)

entonces se debe colocar el retenedor del cerrojo através de la perforacion en la empuñadura, la tangente de alza al cañon y la ranura de la guia del muelle recuperador.

V. Miras

Alza micrométrica graduable en altura y lateralmente
Distancia de alza a punto de mira 210 mm
Ancho de mira 3,2 mm
Ancho de muesca de alza, a elegir entre 3 mm, 3,2 mm o 3,4 mm

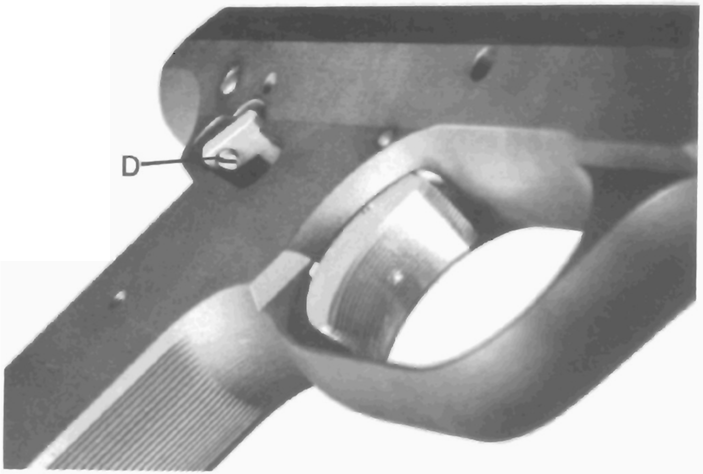
Corrección de alza

En la corrección vertical o lateral una muesca corresponde a 10 mm a la distancia de tiro de 25 m
Corrección:
Tiro alto: Gírese el tornillo (41) en el sentido de la aguja del reloj
Tiro bajo: Gírese el tornillo (41) en el sentido contrario al de la aguja del reloj
Tiro a la derecha: Gírese el tronillo (45) en el sentido contrario al de la aguja del reloj
Tiro a la izquierda: Gírese el tornillo (45) en el sentido de la aguja del reloj (fig. 10)

VI. Graduacion del disparador

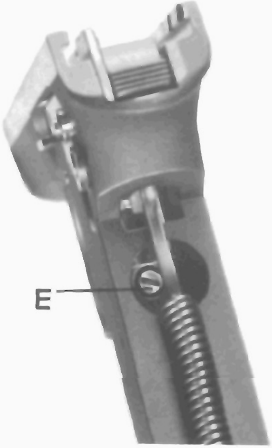
A) Tornillo de ajuste del peso del disparador

- Vuelta a la derecha (en el sentido da la aguja del reloj) aumenta el peso del disparador
- Vuelta a la izquierda disminuye el peso del disparador
- Para modificar el peso del disparador de 1360 g a 1000 g vuélvase **solamente este** tornillo aproximadamente 180° a la izquierda (fig. 11)



12

13



B. Einstellschraube für Fanghebel-Rückstellung
(Grundsätzlich nur für Werkjustierung)

- Bei Rechtsdrehung (im Uhrzeigersinn) wird die Vorzugskraft an der Abzugszunge verstärkt
- Bei Linksdrehung wird die Rückstellkraft vermindert. Dies kann zu Funktionsstörungen führen, indem der Fanghebel aus der Druckpunktstellung nicht mehr in die Hammerraste zurückgeschwenkt wird.

C. Einstellschraube für Abzugschienen-Kupplung

Diese Schraube soll nicht verstellt werden.

D. Einstellschraube zu Druckpunkt

Die Schraube soll nur bei allfälliger Veränderung des Rastübergriffes in der Druckpunktstellung verändert werden.

- Drehen nach rechts ergibt mehr Rastübergriff in der Druckpunktstellung.
- Drehen nach links ergibt weniger Rastübergriff in der Druckpunktstellung. (Abb. 12)

E. Regulierschraube zu Abzugstop

Drehen nach rechts ergibt kleineren Ueberzug.
Drehen nach links ergibt grösseren Ueberzug.
Zu knapper Ueberzug kann zur Beschädigung der Rastkanten führen, weil der Fanghebel zu wenig von der Hammerraste weggeschwenkt wird (Abb. 13).

B) Adjustment-screw for trigger-spring
(Principally only for adjustment at the factory)

- Turning to the right (clockwise) increases the take-up-weight of the trigger
- Turning to the left reduces the spring-tension and can lead to malfunctions as the sear will no longer return from the final let-off engagement in the hammer-notch to the normal full engagement.

C) Adjustment-screw for trigger-bar engagement

- This screw must not be touched

D) Adjustment-screw for hammer/sear engagement

- This screw should only be adjusted in case of necessity due to changed engagement at the let-off-point.
- Turning to the right (clockwise) increases the engagement
- Turning to the left reduces the engagement (Illustration 12)

E) Adjustment screw for trigger stop

Turning this screw to the right (clockwise)
= shorter back-lash
Turning this screw to the left
= longer back-lash
If the back-lash is adjusted too short the sear/hammer notches could be damaged, as the sear will not be pulled enough from the hammer notch. (Illustration 13)

B. Vis de réglage du ressort de la gâchette
(en principe, seulement pour réglage à l'usine)

- En tournant la vis à droite (dans le sens de l'aiguille de la montre) le poids initial de la détente est augmenté.
- En tournant la vis à gauche, la tension du ressort est diminuée, ce qui peut amener des perturbations dans le fonctionnement, la gâchette n'étant pas retournée à l'encoche du chien.

C. Vis de réglage pour l'engagement de la tige de détente

S'abstenir de varier la position de cette vis.

D. Vis de réglage du cran d'arrêt

- La position de cette vis ne devrait être modifiée que dans le cas d'un engagement irrégulier de l'encoche du chien à la position du cran d'arrêt.
- Tourner à droite donne davantage d'engagement de l'encoche à la position du cran d'arrêt.
- Tourner à gauche produit moins d'engagement de l'encoche à la position du cran d'arrêt (fig. 12).

E. Vis de réglage de la butée d'arrêt de la détente

Tourner à droite donne une course finale de la détente plus courte.
Tourner à gauche donne une course finale de la détente plus longue.
Une course finale de la détente trop juste peut endommager les encoches, la gâchette n'étant pas assez détourné de l'encoche du chien (fig. 13).

B) Tornillo de ajuste del muelle del disparador
(únicamente para ajuste en la fábrica)

- Volviendo el tornillo a la derecha en el sentido de la aguja del reloj se produce un aumento del peso de recuperación del disparador
- Volviéndolo a la izquierda se disminuye la tensión del muelle, lo que puede llever a perturbaciones de funcionamiento ya que la palanca del disparador no regresa desde el punto donde se suelta en la muesca del martillo percutor.

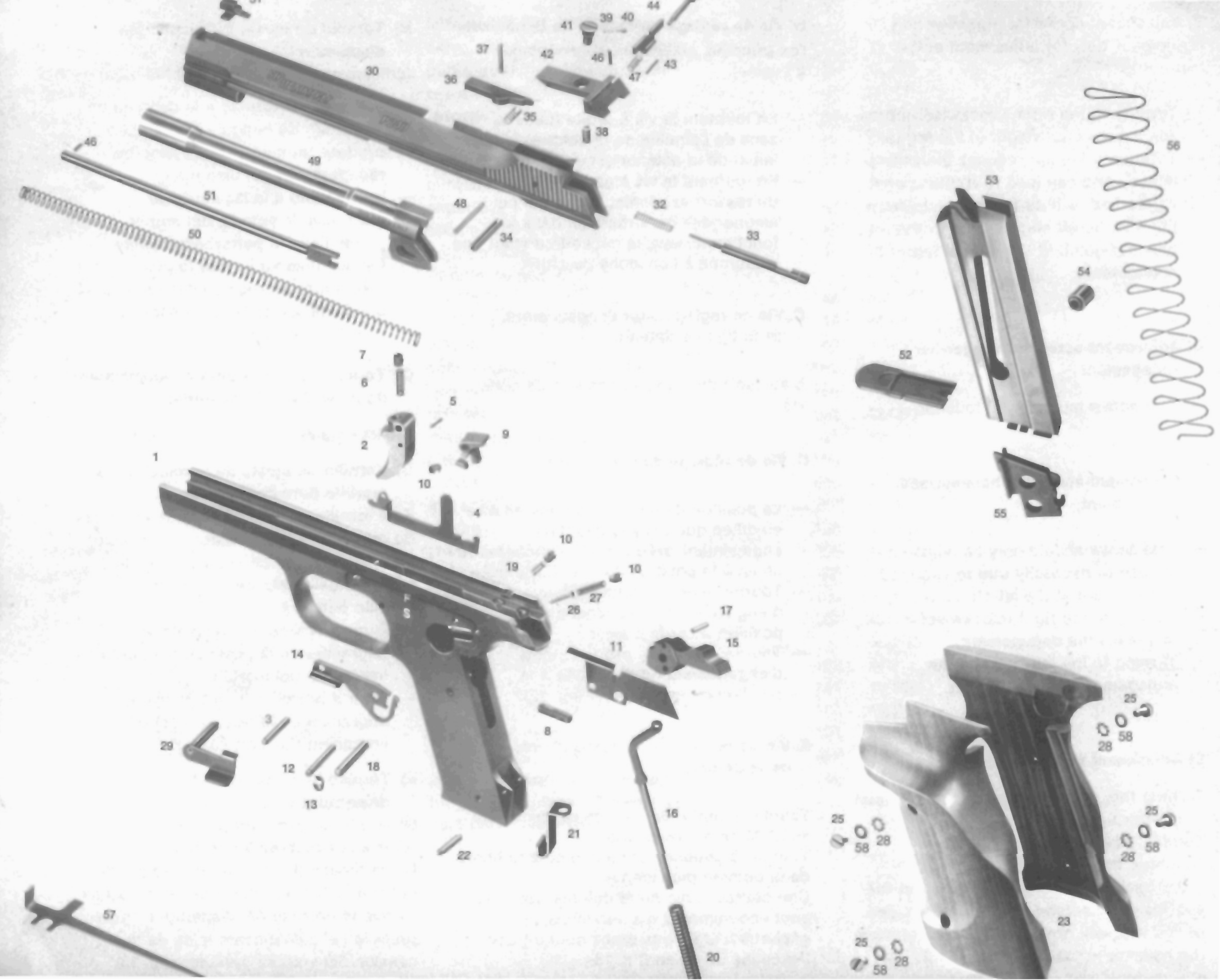
C) Tornillo de ajuste para el acoplamiento de la varilla del disparador

Abstenerse de modificar su posicion

D) Tornillo de ajuste de la relación del martillo percutor/muesca
Este tornillo solo ha de tocarse en el caso de que se haya producido una variación en el engranaje con la muesca en la posición del punto de liberación del martillo percutor

- Girar a la derecha aumenta el engranaje en la posición del punto de liberación del martillo
- Girar a la izquierda disminuye el engranaje en la posición del punto de liberación del martillo (fig. 12)

E) Tornillo de ajuste de retroceso del disparador
Girar a la derecha disminuye el retroceso.
Girar a la izquierda aumenta el retroceso
Un retroceso demasiado escaso puede llevar a dañar las aristas de las muescas, ya que la palanca del disparador no se retira lo suficientemente lejos de la muesca del martillo percutor (fig. 13)



	40 000	UIT-Sportpistole Kaliber .38 SPL komplett	UIT-Centre Fire Pistol cal. .38 SPL compl.
1	41 010	Griffstück	frame
2	41 020	Abzugzunge	trigger
3	41 030	Zylinderstift	pin
4	41 040	Abzugschiene	trigger bar
5	41 050	Zylinderstift	pin
6	41 060	Druckfeder zum Abzug	trigger spring
7	41 070	Gewindestift zur Abzugfeder	screw
8	41 090	Abzugstop	trigger stop
9	41 100	Fanghebel	trigger sear
10	41 110	Gewindestift	screw
11	41 120	Auswerfer	ejector
12	41 130	Bolzen zu Sicherungshebel	pin for safety
13	41 140	Sicherungsscheibe	safety disc
14	41 150	Sicherungshebel	safety lever
15	41 160	Schlaghammer	hammer
16	41 170	Schlagfederstange	hammer strut
17	41 180	Zylinderstift	pin
18	41 190	Zylinderstift	pin
19	41 200	Druckfeder zum Fanghebel	breech lock spring
20	41 770	Schlagfeder	main spring
21	41 230	Magazinhalter	magazine catch
22	41 240	Zylinderstift	pin
23	41 340	Griffschalenpaar für Rechtshänder	grips complete for right-hander
25	41 270	Zylinderschraube	screw
26	41 310	Bolzen zu Druckpunkt	pin
27	41 320	Druckfeder zu Druckpunktbolzen	spring for trigger
28	41 330	Fächerscheibe	washer
29	41 400	Verschlusshalter	breech lock lever
30	41 510	Verschluss	slide
31	41 780	Korn (7 mm)	front sight (7 mm)
32	18 725	Druckfeder zum Zündstift	firing pin spring
33	41 540	Zündstift	firing pin
34	41 550	Schwerspannstift	pin
35	41 560	Druckfeder zum Auszieher	extractor spring
36	41 570	Auszieher	extractor
37	41 580	Zylinderstift	pin
38	41 590	Druckfeder zum Visier	rear-sight spring
39	41 600	Druckfeder zum Springkegel	spring
40	41 610	Springkegel	click-conus
41	41 620	Höhenschraube	elevation screw

UIT-Pistolet de Sport cal. .38 SPL compl.	UIT-Pistola de fuego central cal. .38 SPL compl.		40 000
carcasse	cuerpo de la pistola	1	41 010
languette de détente	disparador	2	41 020
goupille	clavija	3	41 030
tige de détente	varilla del disparador	4	41 040
percuteur	percutor	5	41 050
ressort de détente	resorte del disparador	6	41 060
vis	tornillo	7	41 070
butée d'arrêt	tope de detención	8	41 090
gâchette	fiador	9	41 100
vis	tornillo	10	41 110
éjecteur	expulsor	11	41 120
goupille pour sûretée	clavija para seguro	12	41 130
rondelle Benzing	arandela Benzing	13	41 140
levier de sûreté	palanca de seguro	14	41 150
chien	martillo	15	41 160
tige de ressort de percussion	levante del gatillo	16	41 170
goupille	clavija	17	41 180
goupille	clavija	18	41 190
ressort	resorte	19	41 200
ressort de percussion	resorte del levante	20	41 770
arrêtoir du chargeur	retenida del cargador	21	41 230
goupille	clavija	22	41 240
poignées complètes pour main droite	cachas completas para mano derecha	23	41 340
vis	tornillo	25	41 270
goupille	clavija	26	41 310
ressort de détente	resorte para disparador	27	41 320
rondelle	arandela	28	41 330
verrou	retenida del cerrojo	29	41 400
culasse	culata	30	41 510
guidon (7 mm)	punto de mira (7 mm)	31	41 780
ressort du percuteur	resorte del percutor	32	18 725
percuteur	percuteur	33	41 540
goupille	clavija	34	41 550
ressort d'extracteur	resorte del extractor	35	41 560
extracteur	extractor	36	41 570
goupille	clavija	37	41 580
ressort	resorte	38	41 590
ressort	resorte	39	41 600
boulon de cran d'arrêt	perno de la muesca	40	41 610
vis de réglage en hauteur	tornillo de ajuste en elevacion	41	41 620

	41 630	Visier komplett	rear sight complet
42	41 640	Visierträger	rear sight base
43	41 650	Schwerspannstift	pin
44	41 660	Kimmenblatt A 3,0 / B 3,2 / C 3,4	rear sight blade A 3,0 / B 3,2 / C 3,4
45	51 670	Seitenstellschraube	windage screw
46	41 680	Schwerspannstift	pin
47	41 750	Druckfeder zur Seitenstellschraube	windage screw spring
48	41 690	Zylinderstift	pin
49	41 700	Lauf	barrel
	41 760	Schliessfeder komplett	recoil spring assembly complet
50	41 710	Schliessfeder	recoil spring
51	41 720	Schliessfederrohr	recoil spring rod
46	41 680	Schwerspannstift	pin
	41 800	Magazin komplett	magazine
52	41 810	Magazinboden	magazine bottom
53	41 820	Magazinkasten	magazine tube
54	41 830	Ladeknopf	feeder-button
55	41 840	Zubringer	feeder
56	41 850	Magazinfeder	magazine spring
57	41 990	Spezialwerkzeug	special tool
58	41 860	U-Scheibe	washer

hausse complète	mira completa		41 630
support	soporte	42	41 640
goupille	clavija	43	41 650
feuille de mire A 3,0 / B 3,2 / C 3,4	hoja de mira A 3,0 B 3,2 / C 3,4	44	41 660
vis de réglage	tornillo de micro	45	51 670
goupille	clavija	46	41 680
vis	tornillo	47	41 750
goupille	clavija	48	41 690
canon	cañón	49	41 700
ressort de recul complète	resorte de retroceso completo		41 760
ressort de recul	resorte de retroceso	50	41 710
guide pour ressort	guía para resorte	51	41 720
goupille	clavija	46	41 680
chargeur complet	cargador completo		41 800
pièce de fond du magasin	fondo del cargador	52	41 810
tube du magasin	tubo del cargador	53	41 820
poussoir	corredera	54	41 830
transporteur	elevador	55	41 840
ressort du chargeur	resorte del cargador	56	41 850
outil spécial	herramienta especial	57	41 990
rondelle	arandela	58	41 860

	Zubehör	Accessories
41 430	Verstellbare Griffschalen kompl. für Rechtshänder	adjustable grips complete for right-hander
41 460	Handauflage	handsupport
41 470	Klemmstück	nut disc
41 480	Inbusschraube	screw
41 490	Klemmschraube (3 Stück)	screw (3 pieces)
41 870	Fächerscheibe (3 Stück)	washer (3 pieces)
41 880	Inbusschlüssel	allen key
41 890	Sicherungsscheibe 5	safety disc 5
40 500	Verstellbare Griffschalen kompl. für Linkshänder	adjustable grips complete for left-hander
40 530	Handauflage	handsupport
41 470	Klemmstück	nut disc
41 480	Inbusschraube	screw
41 490	Klemmschraube (3 Stück)	screw (3 pieces)
41 870	Fächerscheibe (3 Stück)	washer (3 pieces)
41 880	Inbusschlüssel	allen key
41 890	Sicherungsscheibe 5	safety disc 5
40 550	Verschlusshalter kompl. für Linkshänder	lock catch for left handing shooter
41 970	Putzzeug mit Etui	cleaning set
41 520	Korn 3,0 mm/8,0 mm	front sight 3,0 mm/8,0 mm
41 790	Korn 3,0 mm/6,0 mm	front sight 3,0 mm/6,0 mm
41 900	Pistolenschachtel	box for pistol
40 920	Pistolenkoffer	de Luxe carrying case

Accessoires

Accesorios

poignée ajustables compl. pour main droite	cachas ajustables compl. para mano derecha	41 430
support de la main	soporte de mano	41 460
disque d'ècrou	disco de tuerca	41 470
vis	tornillo	41 480
vis (3 pièces)	tornillo (3 piezas)	41 490
rondelle (3 pièces)	arandela (3 piezas)	41 870
clef	llave	41 880
goupille pour sûretée 5	clavija para seguro 5	41 890
poignées adjustables compl. pour main gauche	cachas ajustables compl. para mano izquierda	40 500
support de la main	soporte de mano	40 530
disque d'écrou	disco de tuerca	41 470
vis	tornillo	41 480
vis (3 pièces)	tornillo (3 piezas)	41 490
rondelle (3 pièces)	arandela (3 piezas)	41 870
clef	llave	41 880
goupille pour sûretée 5	clavija para seguro 5	41 890
arrêtoir de culasse pour main gauche	retenida del corrojo para zurdo	40 550
nécessaire de nettoyage	juego de limpieza	41 970
guidon 3,0 mm/8,0 mm	punto de mira 3,0 mm/8,0 mm	41 520
guidon 3,0 mm/6,0 mm	punto de mira 3,0 mm/6,0 mm	41 790
boîte pour pistolet	caja para pistola	41 900
coffret de Luxe	Maletin de lujo	40 920

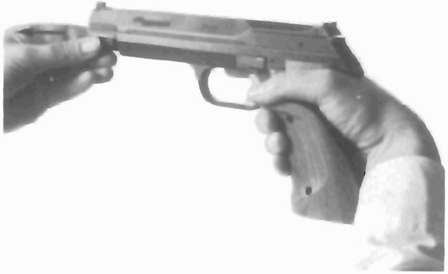
Umbausätze zu SIG-Hämmerli Grosskaliber-Sportpistole P 240
Kal. .22 long rifle und Kal. .32 S&W

Conversion sets for SIG-Hämmerli Center Fire Pistol P 240
cal. .22 long rifle and cal. .32 S&W

Conversions pour pistolet gros calibre SIG-Hämmerli P 240
cal. .22 long rifle et cal. .32 S&W

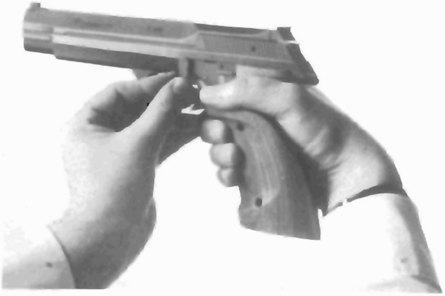
Conversiónes para SIG-Hämmerli Pistola de fuego central P 240
cal. .22 long rifle y cal. .32 S&W

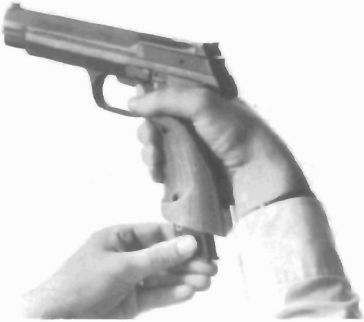
14



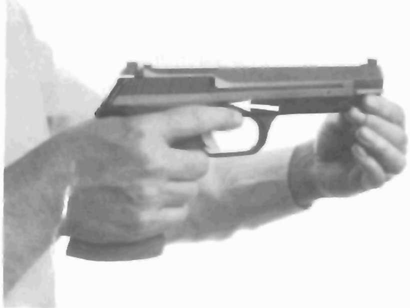
16

18





15



17

VII. Zerlegen und Zusammensetzen der Pistolen und Umbausätze in den Kalibern .22 long rifle und .32 S&W

1. Entladen gemäss Beschreibung auf Seite 4

2. Magazin wegnehmen (Abb. 15)

3. Zerlegegriff des Verschlusses mit der linken Hand etwas nach vorne ziehen; mit der rechten Hand gleichzeitig Verschlusshalter nach links drücken und vollständig herausziehen (Abb. 16, 17 und 18)

4. Das System mit Lauf und Schliessfeder ablegen, so dass dieses auf Korn und Visier aufliegt. System mit der linken Hand an der geriffelten Fläche des Verschlusses festhalten und mit der rechten Hand Zerlegegriff nach vorne ziehen, bis das Schliessfederrohr aus der seitlichen Führung geht, dabei mit der linken Hand gleichzeitig entgegenziehen und Verschluss abheben (Abb. 19 und 20).
   Diese Zerlegung genügt vollständig, um sämtliche Hauptbestandteile einer gründlichen Reinigung zu unterziehen.

5. **Zerlegen des Magazines**
   Mit dem Spezialwerkzeug das linksseitig vorstehende Federende der Magazinfeder (56) nach oben drücken bis der Magazinboden (52) nach vorne geschoben werden kann. Magazinfeder

VII. Dismantling and assembling of pistol and conversion sets Cals. .22 l.r. and .32 S&W

1. Unloading as described on page 7

2. Removing the magazine (Illustration 15)

3. Pulling the dismantling grip of the slide slightly forward with the left hand, at the same time pushing the slide catch to the left with the right hand and completely removing it (Illustration 16, 17, 18)

4. Lay the slide with the barrel and the recoil spring down, so as to come to rest upside-down on front sight and rear sight. Hold the system with the left hand by the grooved part of the slide and pull the dismantling grip forward with the right hand until the recoil spring rod comes out of the lateral guide slot, at the same time pulling in the opposite direction with the left hand and lifting the slide off (Illustration 19 and 20).
   The pistol has thus been dismantled sufficiently in order to be thoroughly cleaned.

5. **Stripping the magazine**
   Push the end of the magazine spring (56) protruding on the left upwards with the special tool until the magazine bottom

VII. Démontage et montage des pistolets et des conversions en calibres .22 long rifle et .32 S&W

1. Décharger selon la description de la page 4.

2. Enlever le chargeur (fig. 15).

3. De la main gauche, tirer un peu en avant le tenon de démontage de la culasse. Simultanément, de la main droite, presser l'arrêtoir de culasse à gauche et le sortir entièrement (fig. 16, 17, 18).

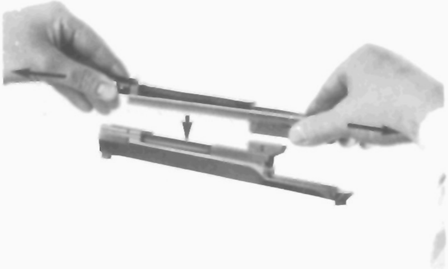
4. Déposer le système entier comprenant le canon et le ressort de fermeture. Saisir l'agrégat de la main gauche à la surface striée de la culasse et, de la main droite, tirer en avant le tenon de démontage jusqu'à ce que le tube du ressort de fermeture sorte de la glissière latérale. En même temps tirer de la main gauche en sens contraire et enlever la culasse (fig. 19, 20).
   Ce démontage suffit absolument pour permettre un nettoyage radical de toutes les pièces principales.

5. **Démontage du magasin**
   A l'aide de l'outil spécial presser vers le haut le bout du ressort du magasin (56) faisant saillie, jusqu'à ce que le fond du magasin (52) puisse être poussé en avant. Enlever le ressort et la garniture de magasin et démonter latéralement

VII. Desarmado y armado de la pistola y de las conversiónes para calibre .22 long rifle y .32 S&W

1. Descargue en la forma descrita en la página 4
2. Retire el cargador (Figura 15)
3. Empuje con la mano izquierda ligeramente hacia adelante la palanca de desarme del carro cerrojo, al mismo tiempo que con la mano derecha empuja hacia la izquierda el retenedor del cerrojo hasta retirarlo completamente (Figura 16, 17, 18).
4. Coloque el conjunto formado por el cerrojo con el cañón y el resorte de retroceso con la parte de arriba hacia abajo de tal manera que el conjunto descanse sobre las miras delantera y trasera. Sostenga el conjunto con la mano izquierda por la superficie estriada del cerrojo y tire hacia adelante de la palanca para desarmar con la mano derecha hasta que la guia del resorte del retroceso salga de la ranura que le sirve de asiento lateral, al mismo tiempo que se tira del cerrojo en la dirección contraria con la mano izquierda y se levanta, sacándolo (Figura 19, 20).
   La pistola en este estado está lo suficientemente desarmada para permitir una limpieza completa.
5. **Desarmado del proveedor.**
   Con la herramienta especial que se suministra, empuje hacia arriba el extremo del resorte (56) del cargador que sobresale hacia la izquierda, hasta que el fondo del cargador se pueda retirar hacia adelante. Retire el resorte

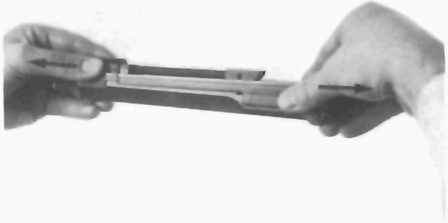
und Magazineinlage entfernen und Ladeknopf (54) am unteren Schlitzende seitwärts demontieren.



19

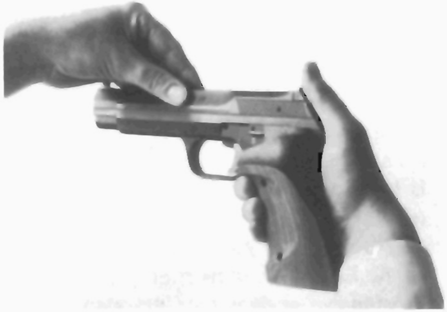
Zusammensetzen der Pistolen und Umbausätze in den Kalibern .22 long rifle und .32 S&W

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Vor dem Aufsetzen des Systems kontrollieren, ob Schliessfederrohr in den seitlichen Führungen unten aufliegt. Beim Einsetzen des Systems auf das Griffstück ist darauf zu achten, dass der Verschluss soweit zurückgeschoben wird, bis die hinteren Kanten Verschluss/Griffstück bündig sind. Erst dann ist der Verschlusshalter einzusetzen (Abb. 21).



20

21



can be pushed forward. Remove the magazine spring and the feeder platform and remove the loading button (54) at the lower end of the slot sideways.

Assembly of the pistol and the conversion sets Cals. .22 l.r. and .32 S&W

To reassemble, proceed in reverse order. Before mounting the system, make sure that the recoil spring guide rod sits properly in the lateral guide slots. When putting the slide on the frame, ensure that the slide is pushed back until the rear edges of the frame and the slide are flush. Insert the slide catch only then (Illustration 21).

le bouton de charge (54) à l'extrémité inférieure de la fente.

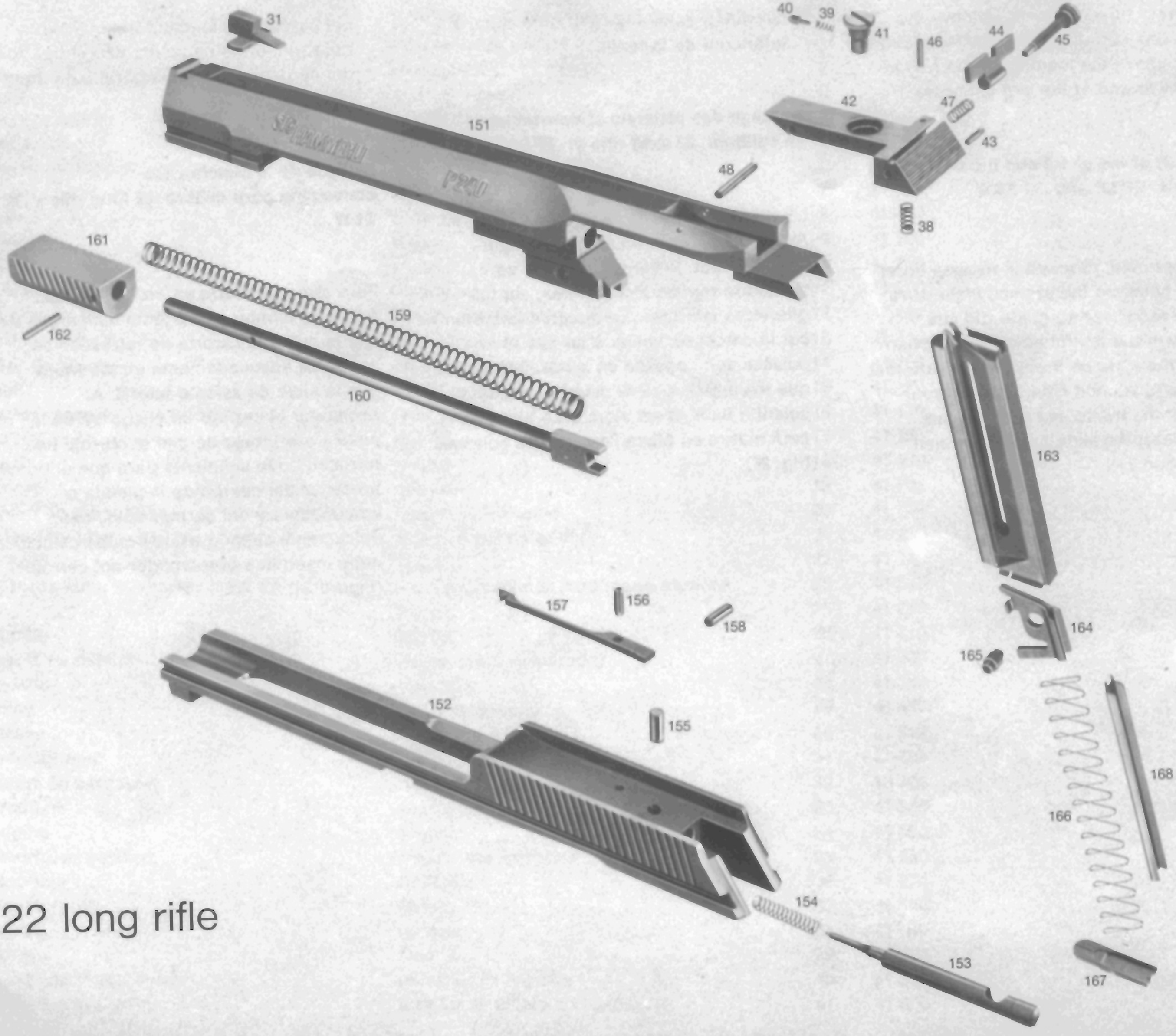
Montage des pistolets et conversions en calibres .22 long rifle èt .32 S&W

L'assemblage a lieu dans l'ordre in verse. Avant de remettre en place l'agrégat, s'assurer que le tube du ressort de fermeture repose bien, en bas, sur les glissières latérales. En montant le système sur la carcasse, veiller à ce que la culasse soit poussée en arrière jusqu'à ce que les arêtes arrière culasse/carcasse soient à fleur. C'est alors seulement qu'on peut mettre en place l'arrêtoir de culasse (fig. 21).

del cargador y la plataforma alimentadora, retirando hacia un lado el botón del cargador (54) en la parte baja de la ranura.

Armado de la pistola y los conversión para calibre .22 long rifle y .32 S&W

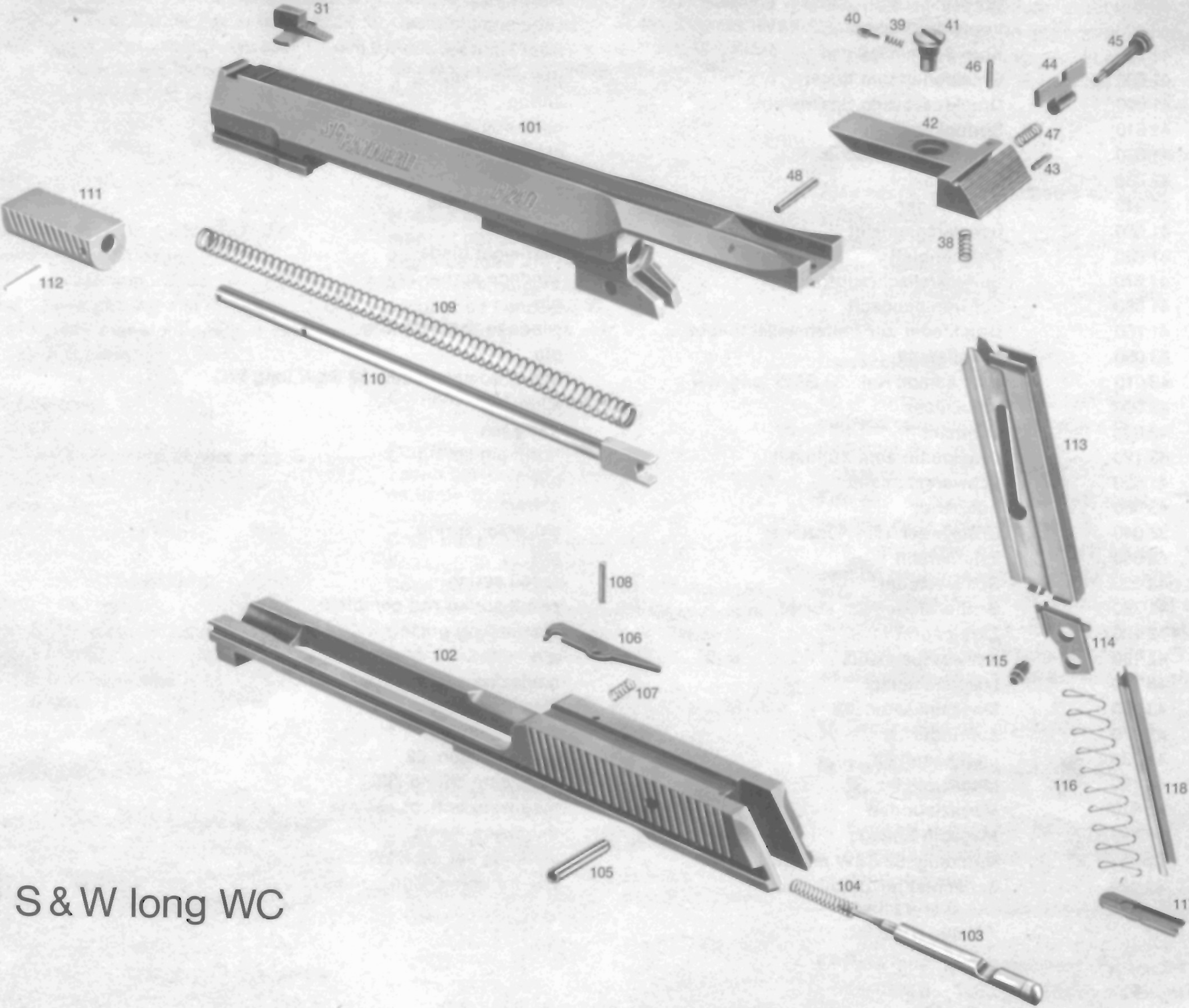
Para armar proceda en orden inverso. Antes de montar el conjunto asegurese de que la guía del resorte de retroceso se acomoda adecuadamente en la ranura que le sirve de asiento lateral. Al acomodar el cerrojo en el cuerpo de la pistola asegurese de que el cerrojo ha retrocedido lo suficiente para que el borde posterior del cuerpo de la pistola o empuñadura y del cerrojo coincidan. Unicamente cuando estos bordes coincidan debe insertarse el retenedor del cerrojo (Figura 21).


31
40
39
41
46
44
45
42
47
43
151
SIG HAMMERLI
P240
48
38
161
159
162
160
163
157
156
158
164
165
152
155
168
166
154
153
167

.22 long rifle

	40 200	Umbausatz Kal. .22 long rifle kompl.	conversion set cal. .22 long rifle compl.
	42 000	Verschluss kompl. Kal. .22 long rifle	slide complete cal. .22 long rifle
31	41 780	Korn 3,0 mm/6,9 mm	front sight 3,0 mm/6,9 mm
38	41 590	Druckfeder zum Visier	rear-sight spring
39	41 600	Druckfeder zum Springkegel	spring
40	41 610	Springkegel	click-conus
41	41 620	Höhenstellschraube	elevation screw
	42 030	Visier .22 l.r. kompl.	rear sight .22 l.r. complete
42	42 040	Visierträger	rear sight base
43	41 650	Schwerspannstift	pin
44	41 660	Kimmenblatt	rear sight blade
45	41 670	Seitenstellschraube	windage screw
46	41 680	Schwerspannstift	pin
47	41 750	Druckfeder zu Seitenstellschraube	windage screw spring
48	43 080	Zylinderstift	pin
151	42 010	Lauf kompl. .22 long rifle	barrel complete .22 long rifle
152	42 050	Verschluss	slide
153	42 060	Zündstift	firing pin
154	42 140	Druckfeder zum Zündstift	firing pin spring
155	42 070	Zylinderstift	pin
156	42 080	Schwerspannstift	pin
157	42 090	Auszieher	extractor
158	42 100	Schwerspannstift	pin
159	42 110	Schliessfeder	recoil spring
160	41 720	Schliessfederrohr	recoil spring rod
161	42 120	Zerlegegriff	dismantling grip
162	42 130	Schwerspannstift	pin
	42 200	Magazin .22 long rifle kompl.	magazine .22 long rifle complete
163	42 220	Magazinkasten .22 long rifle kompl.	magazine tube .22 long rifle
164	42 250	Zubringer .22 long rifle	feeder .22 long rifle
165	42 240	Ladeknopf .22 long rifle	feeder-button .22 long rifle
166	42 260	Magazinfeder .22 long rifle	magazine spring .22 long rifle
167	41 810	Magazinboden	magazine bottom
168	42 271	Magazin-Einlage .22 long rifle	magazine insert .22 long rifle
	42 440	Putzzeug .22 long rifle mit Etui	cleaning set .22 long rifle
	42 380	Schachtel für Umbausatz	box for conversion

conversion cal. .22 long rifle compl.	conversión cal. .22 long rifle compl.		40 200
culasse compl. cal. .22 long rifle	cerrojo compl. cal. .22 long rifle		42 000
guidon 3,0 mm/6,9 mm	punto de mira 3,0 mm/6,9 mm	31	41 780
ressort	resorte	38	41 590
ressort	resorte	39	41 600
boulon de cran d'arrêt	perno de la muesca	40	41 610
vis de réglage en hauteur	tornillo de ajuste en elevación	41	41 620
hausse .22 l.r. compl.	mira .22 l.r. compl.		42 030
support	soporte	42	42 040
goupille	clavija	43	41 650
feuille de mire	hoja de mira	44	41 660
vis de réglage	tornillo de micro	45	41 670
goupille	clavija	46	41 680
vis	tornillo para correccion lateral	47	41 750
goupille	clavija	48	43 080
canon compl. .22 long rifle	cañón compl. .22 long rifle	151	42 010
culasse	cerrojo	152	42 050
percuteur	percutor	153	42 060
ressort du percuteur	resorte del percutor	154	42 140
goupille	clavija	155	42 070
goupille	clavija	156	42 080
extracteur	extractor	157	42 090
goupille	clavija	158	42 100
ressort de recul	resorte de retroceso	159	42 110
guide pour ressort	guia para resorte	160	41 720
tenon de démontage	palanca de desarme	161	42 120
goupille	clavija	162	42 130
chargeur .22 long rifle compl.	cargador .22 long rifle compl.		42 200
tube du magasin .22 long rifle	tubo del cargador .22 long rifle	163	42 220
transporteur .22 long rifle	elevador .22 long rifle	164	42 250
poussoir .22 long rifle	corredera .22 long rifle	165	42 240
ressort du chargeur .22 long rifle	resorte del cargador .22 long rifle	166	42 260
pièce de fond du magasin	fondo del cargador	167	41 810
magasin-fondement .22 long rifle	cargador-inserta cal. .22 long rifle	168	42 271
nécessaire de nettoyage .22 long rifle	juego de limpieza .22 long rifle		42 440
boîte pour transformation	caja para conversión		42 380


SIG SAUER
P210

.32 S & W long WC

	40 300	Umbausatz Kal. .32 S&W kompl.	conversion cal. .32 S&W compl.
	43 000	Verschluss kompl. .32 S&W	slide complete cal. .32 S&W
31	41 780	Korn 3,0 mm/6,9 mm	front sight 3,0 mm/6,9 mm
38	41 590	Druckfeder zum Visier	rear-sight spring
39	41 600	Druckfeder zum Springkegel	spring
40	41 610	Springkegel	click-conus
41	41 620	Höhenstellschraube	elevation screw
	42 030	Visier kompl.	rear sight complete
42	42 040	Visierträger	rear sight base
43	41 650	Schwerspannstift	pin
44	41 660	Kimmenblatt	rear-sight blade
45	41 670	Seitenstellschraube	windage screw
46	41 680	Schwerspannstift	pin
47	41 750	Druckfeder zur Seitenstellschraube	windage screw spring
48	43 080	Zylinderstift	pin
101	43 010	Lauf kompl. Kal. .32 S&W long WC	barrel complete cal. .32 S&W long WC
102	43 030	Verschluss	slide
103	43 040	Zündstift	firing pin
104	43 120	Druckfeder zum Zündstift	firing pin spring
105	41 550	Schwerspannstift	pin
106	43 050	Auszieher	extractor
107	32 040	Druckfeder zum Auszieher	extractor spring
108	43 060	Zylinderstift	pin
109	43 090	Schliessfeder	recoil spring
110	41 720	Schliessfederrohr kompl.	recoil spring rod complete
111	42 120	Zerlegegriff	dismantling grip
112	42 130	Schwerspannstift	pin
	43 100	Magazin kompl.	magazine complete
113	43 110	Magazinkasten .32	magazine tube .32
114	43 170	Zubringer .32	feeder .32
115	43 130	Ladeknopf .32	feeder-button .32
116	43 150	Magazinfeder .32	magazine spring .32
117	41 810	Magazinboden	magazine bottom
118	43 140	Magazin-Einlage	magazine insert
	43 330	Putzzeug .32 S&W mit Etui	cleaning set .32 S&W
	43 280	Schachtel für Umbausatz	box for conversion

conversion cal. .32 S&W compl.	conversión cal. .32 S&W compl.		40 300
culasse compl. cal. .32 S&W	cerrojo compl. cal. .32 S&W		43 000
guidon 3,0 mm/6,9 mm	punto de mira 3,0 mm/6,9 mm	31	41 780
ressort	resorte	38	41 590
ressort	resorte	39	41 600
boulon de cran d'arrêt	perno de la muesca	40	41 610
vis de réglage en hauteur	tornillo de ajuste en elevación	41	41 620
hausse compl.	mira trasera compl.		42 030
support	soporte para la mira	42	42 040
goupille	clavija	43	41 650
feuille de mire	hoja de mira	44	41 660
vis de réglage	tornillo de micro	45	41 670
goupille	clavija	46	41 680
vis	tornillo para corrección lateral	47	41 750
goupille	clavija	48	43 080
canon compl. cal. .32 S&W long WC	cañón compl. cal. .32 S&W long WC	101	43 010
culasse	culata	102	43 030
percuteur	percutor	103	43 040
ressort du percuteur	resorte del percutor	104	43 120
goupille	clavija	105	41 550
extracteur	extractor	106	43 050
ressort d'extracteur	resorte del extractor	107	32 040
goupille	clavija	108	43 060
ressort de recul	muelle de retroceso	109	43 090
guide pour ressort compl.	guia para resorte compl.	110	41 720
tenon de démontage	palanca de desarme	111	42 120
goupille	clavija	112	42 130
magasin compl.	cargador compl.		43 100
tube de magasin .32	tubo del cargador .32	113	43 110
transporteur .32	elevador .32	114	43 170
poussoir .32	corredera .32	115	43 130
ressort du chargeur .32	resorte del cargador .32	116	43 150
pièce de fond du magasin	fondo del cargador	117	41 810
magasin-fondement	cargador-inserta	118	43 140
nécessaire de nettoyage .32 S&W	juego de limpieza .32 S&W		43 330
boîte en carton	caja de cartón		43 280

VIII. Allgemeine Hinweise

Munition

Die ständige Verwendung einer von Ihnen als regelmässig und gut befundenen Munitionssorte gewährleistet störungsfreies Schiessen und stabile Treffpunktlage.

Um eine optimale Schusspräzision bei Verwendung von handelsüblicher fabrikgeladener Munition Kal. .38 Spezial Wad Cutter zu erzielen, wurde ein Feld-Kalibermass von 8,70 mm + 0,05 gewählt. (Zugkaliber = 8,95 + 0,05 mm). Falls Sie Ihre Patronen selber nachladen, empfehlen wir Ihnen, dies bei den Abmessungen der Geschosse zu berücksichtigen. Im übrigen weisen wir Sie darauf hin, dass wir Garantie-Ansprüche nur bei Verwendung von fabrikgeladener Munition anerkennen können. Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen «Gut Schuss».

Wichtig

Bei Verwendung von Dynamit Nobel Munition ist darauf zu achten, dass nur Patronen .38 Spezial Wad Cutter der Fertigungszeichen RV und im Alphabet folgend (z. B. SV, TV oder später KW, LW usw.) verschossen werden. Das Fertigungszeichen ist in der Lasche der Patronenschachtel eingedruckt.

Patronen aus früherer Fertigung (z. B. mit Fertigungszeichen OV, LV usw.) dürfen nicht mit der P 240 verschossen werden. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift lehnen wir jegliche Verantwortung ab.

Reparaturen

Nur den allerwenigsten Leuten würde es einfallen, ihre Uhr selber reparieren oder sogar ändern zu wollen. — Die SIG-Hämmerli P 240 Sportpistole wurde eben-

Ammunition

Constant use of a certain brand of ammunition which you have found to be invariably good will result in troublefree shooting and the constant grouping of your shots.

To obtain the best possible accuracy using factory loaded ammunition .38 Special Wad Cutter, we have chosen the caliber dimension (land diameter) of 8.70 mm + 0.05 (0.3425" + 0.002"), and groove diameter of 8.95 + 0.05 mm (0.352" + 0.002"). Should you reolad your cartridges we recommend to take the caliber into consideration with respect to the bullet dimension. We should like to draw your attention to the fact that we can accept guarantee claims only if commercial factory ammunition has been used. Thank you for your comprehension and best wishes for good scores.

Important

Please observe that when using ammunition made by Dynamit Nobel only cartridges .38 Special Wad Cutter with the manufacturing code RV and alphabetically following (i. e. SV, TV or later KW, LW etc.) are used. The manufacturing code is embossed on the closing tongues of the cartridge box.
Ammunition from earlier manufacturing lots (i. e. with manufacturing code OV, LV, etc.) must not be shot with the P 240.
We decline all responsibility for none-adherence of these instructions.

Munitions

L'utilisation continuelle d'une qualité de munition que vous aurez trouvée régulière et bonne garantit un tir sans incident et un point d'impact toujours identique.

Pour obtenir une précision de tir très élevée en utilisant des cartouches commerciales en cal. .38 Special Wad Cutter, nous avons choisi une dimension de calibre des champs de 8,70 + 0,05 mm. (Calibre des rayures = 8,95 + 0,05 mm). Si vous utilisez de la munition rechargée par la main, nous vous prions de bien vouloir adopter la dimension des balles. Nous aimerions rendre attentif sur le fait que nous accepterons des demandes de garantie seulement si de la munition commerciale chargée en fabriques est utilisée. Nous vous remercions de votre compréhension.

Important

En tirant la munition Dynamit Nobel il faut s'assurer de n'utiliser que des cartouches .38 Special Wad Cutter des lots de fabrication RV et suivants dans l'ordre alphabetique descendant (p. ex. SV, TV ou plus tard KW, LW etc.).
Le lot de fabrication (code) est imprimé dans le couvercle de l'emballage.
Des cartouches de fabrications précédentes (marquées p. ex. du code OV, LV etc.) ne doivent pas être tirées avec le P 240.
En cas d'inobservation de ces instructions, nous déclinons toute responsabilité.

Munición

El uso constante de una clase de munición que a Vd. la parezca de buena calidad y siempre regular, le garantiza un tiro sin irregularidades, con impactos en posición constantemente homogénea.

Para lograr una precisión de tiro óptima con cartuchos cal. .38 Special Wad Cutter corriente en el comercio hemos elegido una dimension del calibre de campo de 8.70 mm + 0.05. (Calibre de campo de rayas 8.95 + 0.05 mm). En caso que usted carga los cartuchos a mano se le recomendemos de adaptar las balas oportunamente. Al mismo tiempo llamamos su atención sobre el hecho que podemos aceptar demandas de garantía solamente si se utilizan cartuchos comerciales cargados en fábrica. Se le agradecemos para su comprensión y se le deseamos buen éxito con su SIG-Hämmerli P 240.

Importante

En caso que usted tira con munición de la casa DYNAMIT NOBEL, se le rogamos de cuidar que usted utiliza solamente cartuchos en cal. .38 Special Wad Cutter con código de fabricación RV y seguiendo el alfabeto (p. e. SV, TV o más tarde KW, LW etc.). El código de la fabricación es imprimido sobre la tapa (parte interior) de la caja de la munición.
Se debe evitar en absoluto el uso de cartuchos de producción anterior (p. e. con código de fabricación OV, LV etc.) con su pistola P 240.
Tenemos que declinar cada responsibilidad en caso de no seguir nuestras instrucciones.

falls von Spezialisten in sorgfältigster Präzisionsarbeit hergestellt. Es ist deshalb in Ihrem eigenen Interesse, wenn Sie Ihre kostbare SIG-Hämmerli Pistole für Reparaturen, die nicht durch einfaches Auswechseln eines Bestandteiles ausgeführt werden können, dem guten Fachmann übergeben.

Ein Begleitschreiben mit den wichtigsten Angaben wie: Art der Störung, verwendete Munition (Marke evtl. Losnummer), bei handgeladener Munition den Höchstgasdruck, etc. erleichtert uns die Arbeit. Legen Sie wenn möglich etwas Munition bei.

Ersatzteile

Ersatzteile können durch Ihren Hämmerli-Vertreter bezogen werden. Dieser hält ein umfangreiches Bestellager der wichtigsten Teile oder kann, wenn erforderlich, alle Ersatzteile sofort von der Fabrik beziehen. **Wichtig:** Bei jeder Ersatzteilbestellung muss die **Bestandteil-** und Waffennummer angegeben werden. Selbstverständlich können Sie Ihre SIG-Hämmerli P 240 jederzeit zur Kontrolle und, sollte es erforderlich sein, Instandstellung an unser Werk in CH - 5600 Lenzburg (Schweiz) oder D - 7890 Waldshut-Tiengen (BRD) einsenden. Wir empfehlen Ihnen, sich vorgängig mit Ihrem Hämmerli-Vertreter in Verbindung zu setzen. Er weiss über alle einschlägigen Bestimmungen für die Ausfuhr und Wiedereinfuhr Bescheid.

Alle Lieferungen von Ersatzteilen werden nach Eintreffen der Zahlung ausgeführt. Der Versand erfolgt als «Muster ohne Wert», bei Ueberseeaufträgen per Luftpost, falls nicht speziell anders verlangt.

Repairs or alterations

Only very few laymen would ever dream of carrying out repairs or alterations on their watches: sensible people usually entrust all such work to the skilled watchmaker. The SIG-Hämmerli P 240, too, has been produced by specialists, men well-versed in high-precision craftsmanship. It is essential in your own interest that, in the event of repairs which cannot be effected simply by exchangeing a component part, you hand your precious SIG-Hämmerli P 240 pistol to the qualified artisan. The world-wide Hämmerli Service has been instituted especially for your convenience.

Please indicate in a short note the nature of problems, the ammunition used (brand, lot number) and the chamber pressure if handloaded cartridges are used. If possible include some ammunition.

Spare parts

All spare parts can be obtained through your Hämmerli agent who carries a comprehensive stock for most requirements or can obtain immediate delivery from the factory if necessary. When ordering spare parts always state the part number as well as the model and serial number of your pistol. If it is necessary for the pistol to be returned to the factory this should be decided by the trained Hämmerli agent, who is fully versed in the complications of export and import licences.

All deliveries of spare parts take place on receipt of payment. Goods are despatched as «small parcel», overseas orders are sent by airmail, if no other dispatch is specified.

Réparations

Il viendrait à l'idée de bien peu de personnes de songer à réparer elles-mêmes leur montre, ou même de la modifier. Le pistolet de sport SIG-Hämmerli P 240 a été mis au point, lui aussi, par des spécialistes, et fabriqué au cours d'un travail d'extrême précision. Il est par conséquent de votre intérêt, lorsqu'il ne s'agit pas du simple remplacement d'une pièce, de confier votre pistolet SIG-Hämmerli uniquement à un spécialiste véritablement qualifié.

Une lettre d'accompagnement contenant les données les plus importantes telles que: genre de commande, munition utilisée (marque, éventuellement numéro de lot), pression maximum des gaz si la munition est chargée à la main, etc., etc., facilitera considérablement notre travail. Si possible, veuillez joindre un peu de munition.

Pièces de rechange

Si vous avez besoin de pièces détachées adressez-vous à votre Représentant Général Hämmerli. Il dispose des pièces les plus courantes et peut en commander de façon rapide toutes les pièces de rechange auprès de la fabrique.

Important: vos commandes doivent être accompagnées du numéro de l'arme et de celui de la pièce de rechange.
Il va sans dire que vous pouvez envoyer n'importe quand votre pistolet de Sport SIG-Hämmerli P 240 à reviser ou à réparer à l'usine de Lenzbourg. Nous vous conseillons de vous mettre en rapport auparavant avec votre Représentant Général qui connaît toutes les réglementations concernant l'exportation et la réimportation de votre pistolet.

Reparacción

A pocas personas se les ocurrirá reparar o modificar su reloj. La pistola de deporte SIG-Hämmerli, también ha sido construida por especialistas en una labor de precisión muy esmerada. Será, por tanto, en su propio interés confiar su precisa pistola SIG-Hämmerli a un armero experimentado para toda reparación que no pueda hacerse por un simple cambio de alguna pieza de repuesto.

Le rogamos de indicar en una pequeña nota la causa de las problemas, la munición usada (marca y código de fabricación) y, en caso de utilizar cartuchos cargados a mano, la presión máxima. Nos ayudará también de recibir unos de los cartuchos usados.

Piezas de repuesto

Todas la piezas de repuesto necesarias se pueden obtener del representante Hämmerli en su país. Nuestro agente tiene siempre en almacén las piezas de repuesto más importantes y puede, (si necesario), tambien pedir todas las piezas desde la fábrica.

Importante: Siempre que se encarguen piezas de repuesto, se debera indicar el número de cada pieza y el número del arma.
En cualquier momento puede Vd. enviar su SIG-Hämmerli P 240 a nuestra fábrica de Lenzburg, para ser revisada si es necesario, para ponerla la nuevamente en buenas condiciones. Sin embargo le recomendamos a usted contactar antes su representante Hämmerli que conoce las prescripciones correspondientes para la exportación y la reimportación de armas.

Die Versandspesen betragen:

	Europa	Übersee
Auftrag bis zu Fr. 30.— ca.	15 %	25 % vom Wert
Auftrag mehr als Fr. 30.— ca.	10 %	20 % vom Wert

Garantie

Wir leisten eine Garantie von 12 Monaten für alle Fabrikations- oder Materialfehler. Die Garantie erlischt bei unsachgemässer Behandlung, unfachmännischer Reparaturen oder Aenderungen der Pistole. Die uns franko zugestellten Pistolen werden nach erfolgter Instandstellung per gewöhnliche Post zu unseren Lasten an den Besitzer zurückgesandt.

Wenn Sie uns über Ihre besten, mit der SIG-Hämmerli P 240 Sportpistole erzielten Resultate berichten, freut es uns natürlich sehr. Für besonders gute Resultate winkt Ihnen die begehrte Hämmerli-Ehrennadel. Möchten Sie noch mehr über unsere Firma wissen? Dann senden wir Ihnen gerne unsere Kunden-Zeitschrift «Hämmerli-News». Damit bleiben Sie in steter Verbindung mit uns und Sie werden immer allerhand Aktuelles und Interessantes aus der Waffenschmiede der Weltmeister erfahren.

Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne unsere Prospekte über die Hämmerli und SIG Sportpistolen.

Shipping charges are:

	Europe	Overseas
orders up to Fr. 30.— approx.	15 %	25 % of the value
orders over Fr. 30.— approx.	10 %	20 % of the value

Guarantee

We give a guarantee of 12 months with every SIG-Hämmerli P 240 in respect of faulty material or manufacture. This guarantee loses its validity if the weapon has been improperly treated, inexpertly repaired, or altered in any way. For this reason it is all the more desirable that you contact your local Hämmerli agent. Pistols returned to the factory for guaranteerepairs are returned by ordinary surface mail postfree.

We should be very pleased indeed if you would kindly notify us of your best results attained with the SIG-Hämmerli P 240. You are free to qualify for the coveted «Hämmerli Honours Award» by achieving particularly good scores. We should be glad to forward to you copies of our House Journal «Hämmerli News» if you wish to learn more about our etablishment. You would thus always be in contact with us, and you would also always be kept informed of all sorts of interesting news from the Gunsmiths of the World's Champions.

Please write to us for our folders relating to the Hämmerli Rapid Fire and Target Pistols, as well as to the SIG Target pistols.

La livraison des pièces de rechange s'effectue immediatement après réception du paiement. Les pièces détachées sont envoyées comme «petit paquet», les commandes de l'outre-mer, par avion, sauf spécifications spéciales.

Port et assurance:

	Europe	D'outre-mer
commandes jusqu'à fr. 30.— env.	15 %	25 % de la valeur
commandes de plus de fr. 30.— env.	10 %	20 % de la valeur

Garantie

Chaque pistolet de sport SIG-Hämmerli P 240 est livré avec une garantie de 12 mois contre tout vice de fabrication ou de matériel. La garantie s'éteint en cas de manipulation incompétente, de réparation par une personne non qualifiée ou de modification de l'arme. Les armes qui nous parviennent seront réexpédiées au propriétaire par poste ordinaire, à nos frais, après remise en état.
Nous serons toujours heureux de lire les meilleurs résultats que vous aurez obtenus avec votre pistolet de sport SIG-Hämmerli P 240. En cas de résultats particulièrement bons, vous pouvez même recevoir l'épingle d'honneur très prisée d'Hämmerli.
S'il vous intéresse d'être plus amplement renseigné sur notre maison, nous nous ferons un plaisir de vous adresser notre Revue «Hämmerli-News». Celle-ci paraît en allemand et en anglais. Ainsi vous resterez continuellement en contact avec nous et vous apprendrez nombre d'actualités intéressantes et de détails sur l'Armurerie des champions mondiaux du tir.

Todos los suministros de piezas de repuesto se efectúan inmediatamente después de recibir el pago. Los envios se hacen como «paquete postal», y no habiendo contraindicaciones, los de ultramar van por avión.

Los gastos de envio son:

	Europa	Ultramar
Pedidos de hasta 30.— Fr. approx.	15 %	25 % del valor
Encargos de más de 30.— Fr. aprox.	10 %	20 % del valor

Garantía

Para cada pistola de deporte Hämmerli damos una garantía por doce meses, referente a todos los defectos de fabricación o del material. La garantía caduca en caso de tratamiento inadecuado, de repraciones ejecutadas de manera no perita, o de modificaciones del arma. Las pistolas enviadas a nosotros, después de efectuada la reparación, son remitidas al cliente por correo ordinario a expensas nuestras. Nos dará una gran satisfacción si nos manda Vd. datos de los mejores resultados que haya alcanzado con su nueva SIG-Hämmerli P 240 Pistola de deporte. Si sus triunfos son realmente brillantes, se hará Vd. merecedor del codiciado Distintivo de Honor Hämmerli. Si quieren obtener más informaciones sobre nuestra fábrica y sus productos, gustosamente estamos dispuestos a remitirle la revista «Hämmerli-News», destinada a nuestros clientes y amigos, que se publica en versión inglesa y alemana. Con éso, Ud. permanecerá en contacto continuo con nosotros, y siempre recibirá noticias de interés y de actualidad, de parte de la armería de los campeones mundiales.

Sicherheit

Jeder SIG-Hämmerli-Schütze wird das Bestreben haben, im Kreise seiner Schützenfreunde und Bekannten als verantwortungsbewusster und zuverlässiger Schütze zu gelten. Die wichtigsten Regeln:

1. Ziele nie mit einer Waffe, ob geladen oder ungeladen, auf Menschen.
2. Frage nie, ob eine Waffe geladen ist. Vor jeder Manipulation ist die Pistole zu entladen nach Abschnitt III.
3. Im Schiessstand sind Waffen nur mit geöffnetem Verschluss gestattet.
4. Lasse nie eine geladene Waffe dort liegen, wo sie von jemandem aufgenommen werden könnte.
5. Versichere Dich jedesmal vor dem Schiessen, ob der Lauf frei ist von irgendwelchen Gegenständen und verschiesse nur normale, zur Pistole passende Munition.

Technische Aenderungen vorbehalten.

Hämmerli
SWITZERLAND

Safety

Every SIG-Hämmerli marksman would no doubt wish to be regarded as a conscientious and reliable shooter by all his friends and shooting colleagues.
We would therefore quote here the more important safety principales:

1. Never aim a weapon at anyone person, no matter whether the weapon is loaded or not loaded.
2. Never ask whether a weapon is loaded. Always unload your pistol as directed under Section III before attempting to manipulate any part of the mechanism.
3. Always ensure that the breech of your pistol is left open while you are on the firing-point.
4. Never leave any loaded firearm lying about in places where it could be picked up by others.
5. Before commencing to shoot, always check that the bore and the chamber of your pistol are free from any alien matter, and always use only such ammunition which is properly suitable for your pistol.

Technical changes reserved.

Sécurité

Chaque tireur SIG-Hämmerli se donnera pour tâche de compter, en tant que tireur, pour un tireur conscient de ses responsabilités, un tireur qui mérite la pleine confiance de son entourage. Les régles les plus importantes sont:

1. Ne jamais viser un homme, que ce soit avec une arme chargée ou déchargée.
2. Ne demandez jamais si une arme est chargée. Avant toute manipulation, procédez vous-même au déchargement, conformément au paragraphe II/7
3. Au stand de tir, les armes ne sont admises qu'avec la culasse ouverte.
4. Ne posez jamais une arme chargée là où quelqu'un d'autre pourrait la toucher.
5. Avant de tirer, veillez toujours à ce que le canon ne contienne aucun corps étranger, et ne tirez que des munitions normales appropriées au pistolet.

Modifications techniques réservées

Cada tirador SIG-Hämmerli tendrá el anhelo de ser considerado, en el ámbito de sus amigos tiradores y demás conocidos, como tirador concienzudo y leal. He aquí las reglas más importantes para ello:

1. Nunca apuntar con un arma sobre personas, está el arma cargada o no.
2. Nunca preguntar si un arma está cargada; antes de manipularla, hay que descargar la pistola, sigún el procedimiento descrito.
3. En el polígno de tiro solo se admiten armas con cerrojo abierto.
4. Nunca dejar un arma cargada en lugar donde pudiera ser cogida por alguien.
5. Antes de tirar, asegúrese siempre si el cañón está libre de cualquier obstruccion y emplée únicamente munición normal, adecuada a su pistola.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

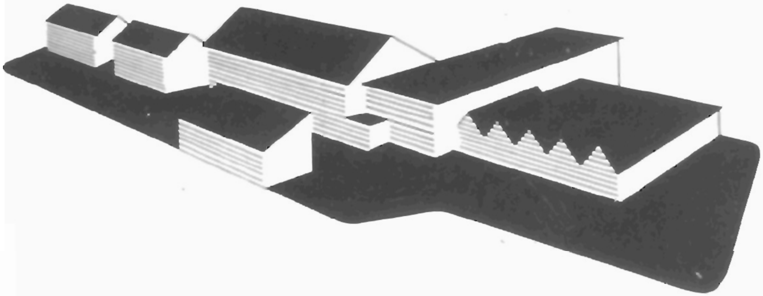
Hämmerli

HÄMMERLI
Jagd- und Sportwaffenfabrik
CH - 5600 Lenzburg (Schweiz)
✆ (064) 50 11 44 / Telex 680 170 hile ch
D - 7890 Waldshut-Tiengen II (BRD)
✆ 07741/50 51 / Telex 792 1400 hiti d

HÄMMERLI
Target arms factory
CH - 5600 Lenzburg (Switzerland)
✆ (064) 50 11 44
Telex 680 170 hile ch

HÄMMERLI
Fabrique d'armes pour le sport
CH - 5600 Lenzburg (Suisse)
✆ (064) 50 11 44
Telex 680 170 hile ch

HÄMMERLI
Fábrica de armas de Deporte
CH - 5600 Lenzburg (Suiza)
✆ (064) 50 11 44
Telex 680 170 hile ch



Printed in Switzerland KMSW 9.81 800